

## XXVI. Symposium für Jiddische Studien in Deutschland 4. bis 6. September 2023

Universität Trier – Raum C 10

Montag, 4. September 2023

ab 12:30 Anmeldung

**13:45**  
Begrüßung durch die  
Universitätsleitung

**14:00–15:30**

**Rachel Rojanski**, Brown University  
»Mizrekh-eydes«: *vi azoy hobn yidish-shrayber in  
erets-Yisroel bashribn di yidn fun di arabishe lender* (J)

**Magdalena Vinco**, Hochschule für  
Jüdische Studien Heidelberg  
»Gebentsht zol zeyer nomen zayn!« - Der Fall  
Sacco-Vanzetti in der jiddischen Literatur (D)

**Alexandra Polyan**, Universität Regensburg  
*Perets Markishes milkhome-lirik* (J)

**16:00 – 17:30**

**Mirjam Gutschow**, Heinrich-Heine-Universität  
Düsseldorf  
*Filip Mansh* (Philipp Mansch) *un yidish. A forzetsung in  
a serie vegn »yidish mit lataynishe bukhshatbn«* (J)

**Hanno Botsch**, Freiburg  
Sechzig Jahre jiddische Lieder in Deutschland (D)

**Velvl Chernin**, Institut für Euroasiatische  
Jüdische Studien, Herzlia  
*Geyre-tsedek in der yidisher literatur vi a  
kulturel-sotsyologiske dershaynung* (J)

Dienstag, 5. September 2023

**9:30–11:00**

**Anna Rozenfeld**, Universität Warschau  
*Shloyme Gilbert fun Radzimin* (J)

**Marc Caplan**, Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf  
*Der Maskil shvaygt: Stires un sfeykes in Yisroel  
Aksenfelds »Der Ershter yidisher rekrut«* (J)

**Ane Kleine-Engel**, Jüdisches Museum Berlin  
und **Jake Schneider**, Yiddish.Berlin  
*Zukhdik Noyekh in a papirenem mabl.  
vu iz di toyb fun Bashevisn?* (J)

**11:30–13:00**

**Noam Tomer**, Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf  
Eine linguistische Computeranalyse des Westjiddisch  
im 18. Jahrhundert: Bericht eines Arbeitsprozesses (D)

**Schlomo Groman**, Bar-Ilan Universität  
*Visnshafleke literatur af yidish:  
ideologye un terminologye* (J)

**Steffen Krogh**, Universität Aarhus  
Germanismen im gesprochenen Ostjiddisch:  
Die Situation in den drei Hauptdialekten (D)

**14:30–16:00**

**Marion Aptroot**, Heinrich-Heine-Universität  
Düsseldorf  
*Blits' tanakh-iberzetsung un di tsugobn  
tsvishn halbe levones* (J)

**Astrid Lembke**, Universität Mannheim  
Verliebt, verlobt, verheiratet – zum Thema  
Eheschließung und Ehe in HS Cambridge,  
Trinity College, F.12.45 (D)

**Astrid Starck**, Université de Haute Alsace, Mulhouse  
Ländliches und städtisches Judentum in der  
»elsässisch-jiddischen« Zeitung *Israels Zimme*.  
Mulhouse: Jean-Pierre Risler, 1864-65 (D)

**16:30–18:00**

**Anna Rogel**, Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf  
Magisches *Mayse bukh*. Eine exemplarische Analyse  
magischer Erzählelemente und ihrer Funktion im  
*Mayse bukh* (1602) (D)

**Ina Spetzke**, Freie Universität Berlin  
richtig reisen – Ausrüstung und Geld als  
Reiseattribute im *Widuwilt* (D)

**Anna Lisa Starogardzki**, Universität Mannheim  
richtig reisen – Ausrüstung und Geld als  
Reiseattribute in der *Magelene* (D)

**18:30**

Abendprogramm  
**Annick Prime Margules**  
*der Troym-teater... a bagegenish*  
Gästeraum der Mensa

Mittwoch, 6. September 2023

**10:00–11:00**

**Claudia Rosenzweig**, Bar-Ilan Universität Ramat Gan  
*Di beste skhoyre: Primo Levi un yidish* (J)

**Simon Neuberger**, Universität Trier  
*Tsu di eltere yidische mekoyrim in Falkovitshs gramatik* (J)

**11:30–13:00**

**Fabian Heyduck**, Universität Trier  
Eine medizinische Handschrift aus Weingarten  
(Stuttgart H.B. XI 17) (D)

**Carolin Piorun**, Leibniz-Institut für jüdische Geschichte  
und Kultur – Simon Dubnow, Leipzig  
Repräsentanz einer Literatur. Der jiddische PEN-Club  
im internationalen PEN (D)

**Reyze Turner**, University of  
Wisconsin – Madison  
*Lamarkische evolutsye: gut far yidn? »di yidische rase«  
bay Khayim Zhitlovskin un Khayim Libermanen  
in der Nyu-Yorker yidisher prese* (J)

(D) auf Deutsch – (J) auf Jiddisch

**Gäste sind herzlich willkommen.**

Das Symposium für Jiddische Studien in Deutschland  
wird unterstützt vom  
Freundeskreis Trierer Universität e.V.